

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uważaj teraz! Bo JAHWE wybrał cię, byś zbudował dom na świątynię. Nabierz sił – i działaj!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uważaj zatem! JAHWE wybrał cię, abyś zbudował świątynię. Zbierz siły — i działaj!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Miej się teraz na baczności, gdyż JAHWE cię wybrał, abyś zbudował dom na świątynię; bądź mocny i wykonaj <i>to</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obaczże teraz, iż cię Pan obrał, abyś zbudował dom świątnicy; zmacniajże się a wykonaj <i>to</i> .
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy, ponieważ cię obrał JAHWE, abyś zbudował dom świątnice, zmacniaj się a wykonaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bacz teraz, ciebie bowiem wybrał Pan, abyś zbudował dom na sanktuarium. Bądź mocny i wykonaj <i>to</i> !
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miej się więc na baczności, gdyż Pan ciebie wybrał, abyś zbudował mu dom na święty przybytek. Zabierz się dzielnie do dzieła!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedz teraz, że JAHWE wybrał ciebie, byś zbudował dom jako świątynię. Bądź mocny i działaj!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zobacz teraz, że JAHWE wybrał cię, abyś Mu zbudował dom jako miejsce święte. Bądź mocny, abyś mógł tego dokonać!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozważ teraz: oto Jahwe wybrał ciebie, abyś zbudował Dom, [który będzie] Świątynią. Wytrwaj więc i wykonaj <i>to</i> !
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер гляди, бо тебе вибрав Господь, щоб збудувати Йому дім на освячення. Кріпись і роби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Teraz zobacz, że WIEKUISTY cię wybrał, abyś zbudował dom Przybytku; wzmacniaj się i <i>to</i> wykonaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bacz więc, gdyż JAHWE cię wybrał, byś zbudował dom będący sanktuarium. Bądź odważny i działaj”.